„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 23 — DIARAZON 6 DI MAART 1963 — No. 4582

Entrevista na Television Ingles

Bidault por hanja suficiente judanza pa tumba De Gaulle

LONDEN, 6 maart. — Den un transmision di television Georges Bidault, ex- premier di Francia y lider di e conseho di resistencia cu ta anti Gaullista a declara, cu e por hanja suficiente yudanza pa tumba gobierno di De Gaulle. Riba e pregunta con e ta pensa di por mobilisa su colaboradornan na Francia e ex- premier Frances a contesta: „Cu e medionan cu e regimen dictatorial ta duna nos".

Esey kier meen pues via di publicacionnan ilegal, mescos binti anja pasa nan tabata haci na beneficio di un Francia liber.

Ora cu nan a puntra Bidault cu e ta pensa cu berdaderamente e tin oportunidad pa tumba president De Gaulle, el a contesta na Ingles: „Mi ta kere cu nos oportunidad ta mas grandi cu esun di Churchill na anja 1940".

Observadornan na Paris ta di opinion, cu e transmision di BBC lo tin un resultado malu riba e relacion cu ya ta tensiona entre Francia y Inglaterra. Nan a proclama un orden di arestacion contra Bidault pa via di a haci actividadnan contra seguridad di estado.

Den circulonan bon informa na Londen nan a declara cu ministerionan di interior y di exterior ta na altura di e existencia di un entrevista di television cu Georges Bidault, lider di e movimentu secreto contra president De Gaulle. Un bosero di e ministerio di asuntunan di exterior a rechaza na un conferencia di prensa un sugestion cu B.B.C. a acepta conseho di e departamento di kestionnan delicado internacional. B.B.C. ta un organisacion independiente, asina el a declara. Segun circulonan bon informa B.B.C. a suspende e transmision caso dos luna caba.

Minister di asuntunan exterior a bisa den Lagerhuis como contesta riba un pregunta, cu e no ta kere cu actualmente Bidault ta na Inglaterra. Bidault a drenta e pais ilegal. Un investigacion di polis pa su presencia no a duna ningun resultado.

Comentario

Mayoria di e corantnan Frances a publica e noticia avera tocante e entrevista cu Bidault na B.B.C.

E corantnan a tuma e noticia sin comentario particular, cu excepcion di e corant „L'Aurore" cu a papia tocante un crisis nobo entre Londen y Paris.

Circulonan cu ta hopi ayega na e premier Frances Pompidou, a declara cu dificilmente nan por kere, cu B.B.C. a transmiti e entrevista sin consulta prome cu gobierno Ingles.

Prensa Ingles a publica huntu cu e entrevista e aviso, cu e lo por trece dificultadnan nobo cu Francia.

E corant socialista Daily Herald tabata considera sigur, cu e Francesnan lo protesta den un of otro forma.

Pero Times ta hanja cu den e entrevista Bidault a worde ilustra claramente como un persona cu ta lucha pa un caso perdi, un homber solitario cu ta hui di un pais pa otro.

E corant liberal a recorda cu e departamento special di Scotland Yard a hanja orden di e ministerio Ingles di interior pa tira bista riba Bidault.

Suisa y Dinamarca lo ricibi ehemplarnan di e entrevista na television cu Bidault, asina B.B.C. a participa.

Nan a ofrece Eurovisie tambe e pelicula, y Hulanda y Belgica tambe a haci pedida di e pelicula.

Situacion di mineronan franses

PARIS, 6 maart. — Den diferente ciudad Frances, mineronan cu ta welga tabata camna ayera door di e cayanan cu bordjinan riba cual tabatin lemanan di malcontentu contra e decisionnan di gobierno Frances pa castiga e mineronan si nan no bai traha.

Den e centro mas grandi di carbon na noord y oost Francia polis a tuma medidanan pa ta prepara riba tur eventualidadnan, pero nan no tabatin nodi di actua. E mas o menos 240.000 mineronan den e industria nacionaliza di carbon a welga awe pa di cuater dia consecutivo.

Nan ta exigi, manera ta conoci, un aumento di diezun porciento, menos ora di trabao y mihor areglonan di pension. Gobierno a obliga e obreronan via di un decreto pa nan traha, pero esaynan a laga sa caba cu nan lo no obedece e decreto. Nan por hanja un castigu di prison of boet pa e desobedecimientu ey.

Segun lidernan di federacion e welga tabata completo, aunque cu gobierno a proclama e decretonan menciona arriba.

E prome noticianan di awe for di territorio di mina na noord Francia ta anuncia cu na Lens 20.000 minero a queda cas, cu cual e welga den di e mina den e territorio ey ta completo. Solamente obreronan cu di e total di 240.000 cu tin den henter Francia.

Diferente otro federacionnan di trabao a anuncia welganan di simpatia awe di un cuartu di otra of mas.

Na Lotharingen 95.5 porciento di e obreronan a queda cas awe, den parti zuid y den Alpenan Frances e mineronan a bai traha pero mescos cu ajera nan ta hiba un accion di poco poco, diferente barrio na Paris a pasa awe mainta un ora sin electricidad pasobra e obreronan di companianan di electricidad ta tene un welga di simpatia.

Nan ta calcula cu mas den dia ferroviaria y transport publico tambe lo sufri di un welga.

ta traha den e servicionan di seguridad a bai traha.

Welgistanan ta tene warda na entradanan di e mina. Tambe den e territorio rond di Douai e welga ta completo. Den e parti noord di Francia tin mas di 100.000 minero

RUDY PLAATE DEN SHOW NA NOORD Y STA. CRUZ

ORANJESTAD. — E cantante y compositor Curazolenjo Rudy Plaate ta worde spera na nos isla diasabra venidero. Specialmente ariba peticion di publico di Noord y Santa Cruz a worde organiza un show pa fin di siman na e parokianan aki. Diasabra lo tin actuacion den Noord Social Club, y diadomingo otro actuacion den Trappers Club. E shownan ta titula „Chubati" Sabana. Tambe lo actua den e shownan aki Los Virreyes cu nan cantante Frank Croes, y trio Las Campiranas. „Los Dinamicos" un conhunto nobo di Arpa cu nan cantante Nino Giel. Tambe Los Caciques lo duna nan cooperacion den e shownan aki, mescos cu e grupo comico Los Wois, y Trio Huasteca.



Ademas di un gran cantidad di hefenan di estado rond di mundo, tambe e secretario general di Nacionnan Uni a hanja un ehemplar di e disco pa refugiadonan „All Star Festival" cu actualmente tambe ta di venta na nos isla. E a ricibi e disco na e cuartel general di N.U., na New York tor di man di Yul Brynner y den presencia di e cantante Mexicano Lucho Gatica, cu a traha e disenjo di e album y e cantante Caterina Valente, un di e artistanan di riba e disco.

IR. LOOMAN A WORDE INSTALA DEFINITIVAMENTE DIRECTOR DI ELMAR

ORANJESTAD. 6 maart. — Ir. F. D. Looman, cu durante basta tempo ta director-interino di ELMAR, dia 1 di maart ultimo a keda instala definitivamente director di e compania di corriente na Aruba. Ir. F. Boot, promer aya director di ELMAR, e mes un dia a worde instala director di e companianan di corriente OGEM na Corsow y Bonaire tambe di e „N.V. Nederlands Antilliaanse Gasmaatschappij". E tabata e sucesor di senjor E. L. Tulleners, kende dia 1 di maart ultimo a bai cu pensioen. Senjor Tulleners kende tabata president-comisario di „N. V. ELMAR" lo worde remplaza pa senjor M.J.H.M. Bauer Gauss, subdirector di OGEM, alia cu e oficina principal na Rotterdam. Senjor Bauer Gauss, na e momento aki ta biba na Lima, pronto lo e establece su mes na Willemstad.

DESGRACIA DI BUS NA NEW YORK

NEW YORK. 6 maart. — Un bus cu verpleegster den dje a cai, ajera den e riu „East River" na New York y a desaparece den profundidad. Di fuente oficial nan a participa cu cuater persona a worde salba, pero cu tin shete perdi.

INSIGNE PA ASTRONAUTONAN RUSO

MOSCU. 6 maart. — Astronautonan Ruso por worde reconoce en lo futuro na un insigne militar cu ta consisti di dos ala di span cu un globo mei mei, rondona pa blaadjinan di maishi contra un bandera dobla.

Riba e bandera tin un cohete di espacio den laira y rond di e globo tin un orbita di un Spoetnik.

Nan lo tin astronautonan eerste, Tweede y derde klas, loque ta depende di e cantidad di vuelonan cu nan a haci den espacio.

NOTICIA DI POLIS

Cuarto gratis

Dialuna anochi mas o menos 8'or polis a trece un caballero warda cu tabata bao di influencia di alcohol. Un otro caballero kende tambe tabata bao di influencia di alcohol, no tabata di acuerdo cu esaki y mas'ta obstina. Despues di a worde calma cu „klop", e tambe a hanja un cuarto gratis.

Choke

Dialuna mainta 10'or y mei tabatin un choke den B. v.d. Zeenenveltstraat entre e carioca A-2552 maneha pa H.R. y e auto A-4531. Danjo material na e carioca, 25 florin, na e auto 350 florin.

A perde

Edison Harms cu ta biba na Nassaustraat 122 a perde un cartera bruin, conteniendo 20 florin, algun portret y recibo. Cartera a worde perdi den De Veer Theater.

— — —

Maria Trimon a duna cuenta cu el a perde un armband di oro durante parada di carnaval na Oranjestad.

A hanja

Na warda di polis Oranjestad. Senjora F. Selman a entrega un bril di muher cu montuur bruin y glas shinishi cla. E bril a worde hanja na Basi-Ruti.

— — —

H. Croes a hanja den cercania di „Watertoren" na San Nicolas un jabi di auto cu etui. Nan a worde entrega na warda di polis na San Nicolas.

NO TIN VORST MAS NA HULANDA

DEN HAAG. 6 maart. — Dene anochi qu ta bini practicamente lo no tin vorst di importancia mas na Hulanda. E Hulandesnan a warda basta tempu riba e frase ey den e noticianan di servicio meteorologico. Ya algun dia caba e temperaturanan a subi den dia riba cero, pero anochi si tabata friu ainda.

Por fin primavera ta na porta. Na Noordwijk nan a mira algun kievit, loque ta worde considera como un sinjal cu frieldad a pasa completamente.

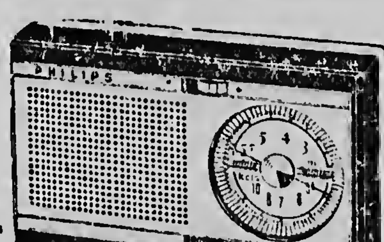
SCORESHEETS CERCA NOTARIO

ORANJESTAD, 6 maart. — Segun nos a worde informa di fuente fidedigno, Central Carnaval Comite di Aruba a entrega e scoresheets den man di un notario, en relacion cu e hecho cu e resultado di e eleccion di Enid Marug como reina di carnaval di Aruba ta worde disputa. E resultado di e investigacion di e notario pronto lo worde anuncia.

Manera nos sa e presidente di Caribe Club, senjor Tico Kuiperi, ta di opinion cu por lo menos un scoresheet mester worde desaproba y cu despues di desaprobacion di e scoresheets cu no ta bon jena, e candidata di e club aki srta. Erna van Heeswijk, lo tin e mayoria di punto y asina bini den consideracion pa bira reina di carnaval di Aruba 1963.

For di fuente generalmente bon na altura nos a ser informa despues cu en berdad tabatin algun scoresheet cu no tabata jena correctamente, pero cu aunque e listanan aki no ta worde conta aden, e candidata di Tivoli lo keda ganadora, como tambe un di e scoresheets di srta. van Heeswijk tabata mal jena.

No obstante loke nos a menciona aki riba sr. Tico Kuiperi, presidente di Caribe Club a bisa nos ayera nochi, cu e tabatin hopi confianza cu e candidata di su club den e desicion final lo mustra cu el a hanja sinembargo e mayoria di punto. Tocante e motibo di su optimismo e no kier a expresa su mes.



ADZJOEBEI CERCA PAPA

CIUDAD DI VATICANO. 6 mrt. — E suegro di Chroesjef Adzjoebei hefe redactor dje corant Ruso di gobierno Izvestia, cu actualmente ta na Italia, lo contra eventualmente, segun un observador, diahuebs awor cu Papa Johanes, ora cu esaki lo ricibi representantenan dje instituto Balzan, di cua, manera ta conoci caba el a hanja e premio di paz. E corant Romano „Il Tempo", ta anuncia, cu enberdad Adjoebei a pidi un audiencia cu Papa, pero cu Vaticano, no ta hanja oportuno, pa Papa ricibi den un audiencia special o particular, un periodista Sovietico qu ta tribi pa justifica den publico asesinatonan di religioso y catoliconan durante regimen di Stalin.

LATINO AMERICA Y E.E.G.

WASHINGTON. 6 maart. — E secretario general di e organizacion di estadonan Mericano, Dr. Jose Mora, ajera a haci un peticion na Merca pa yuda America Latino pa hanja entrada franco y espacio pa su productonan primario na mercadonan di Europa occidental.

Ademas el a insisti serca gobierno Mericano pa na su propio mercadonan duna mas admision na productonan manera coffie, lana, cacao y petroleo y asina yuda stabilisa e prijsnan pa e productonan ey na un nivel mas hustu.

Dr. Mora a bisa, cu segun su opinion, e mercadonan Mericano por ta mas eficaz pa America Latino logra su intencionnan cu finalizacion di e descriminacion Europeo. Segun Dr. Mora, Merca mester yuda pa stabilisa e prijsnan di productonan di America Latino, cu lo por worde entrega na cantidadnan muchu mas grandi, riba un nivel mas hustu.

BOMBARDEO DI SAOEDIE ARABIA

DJEDDA. 6 maart. — Pa di shete biaha for di december avionnan di Egipto a bombardea blanconan di Arabia.

E ministerio di defensa di Saoedie Arabia na Djedda a participa awe den un comunicado oficial cu dos avion di Egipto for di Jemen dos biaha a lanza bomnan riba e lugar Dhahran den zuid west di e pais.

Segun Radio Mekka tabatin danjo considerable y tin algun victima. Defensa aerea a pone e avionnan bai.

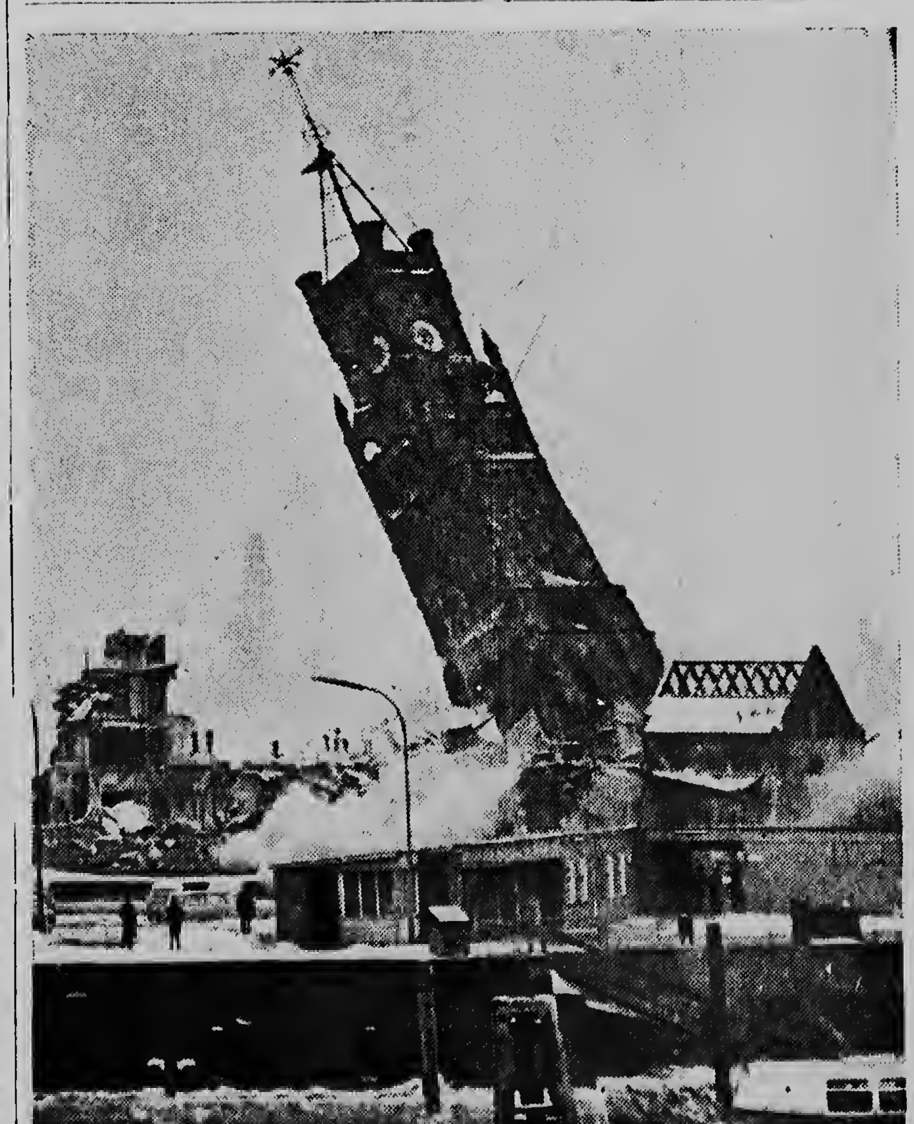
SPANJA TA ENTREGA ALEMAN

MADRID. 6 maart. — Autoridadnan Spanjo, a entrega na Alemania West awe e Aleman di 58 anja Reinhold Vorberg.

Vorberg a worde hiba aeropuerto bao di un escolte fuerte. Un avion dje compania aerea di Barcelona lo hibele Frankfort. Nan ta acusele di tabata durante ultimo guerra mundial complise na morto di 100.000 persona debil di mente.

URUGUAY TA HUELGA

MONTEVIDEO. 6 maart. — Como consecuencia di un huelga di simpatia pa cu e obreronan dje fabrica di electricidad y telefoon, quende su huelga a dura caba 15 siman, tur comercio, industria, transport y trabaonan den haf den henter Uruguay ta paraliza. Un ultimatum pa e obreronan aki reanuda trabao ajera no tabatin resultado. Menos di dos cien dje ocho mil obrero a bai traha. Servicio di telefoon no a traha y e trupanan cu ta ocupa e central di electricidad por yuda solamente den casonan di emergencia.



E torre bieu di Hamburg (Alemania) „bini-bek torre" mester a kita for di caminda pa traha luga pa edificionan nobo. Poco dia pasa nan a bulè y aki nos ta mira con e torre orgulloso ta jega na su fin.



Premier Nikita Chroesjtsjef di Union Sovietico a tene un discurso electoral pa su partidarionan na Moscu, caminda e ta para candidato pa Opperste Sowjet. Aki premier Chroesjtsjef ta bati man huntu cu delegadonan.



Ariba e portret aki nos ta mira e estatua, di Alonso de Ojeda, di cual e artista Surnameo (dr.) ta dunando un explicacion na e Minister Plenipotenciario di Surnam Mr. dr. R. H. Pos.

E ESTATUA DI ERWIN DE VRIES

Pa motibo di diferente noticianan den prensa Surnameo y Hulandes tocante e asunto, si e gobierno di Surnam lo acepta e estatua di Alonso de Ojeda, cu Erwin de Vries a traha y en general, e posicion cu gobierno di Surnam ta tuma en cuestion di e artistanan Surnameo, lo signiente a worde bisa door di e Ministro di Asuntonan General na Paramaribo.

Pa anima e arte naciente Surnamenjo den e ultimo anjanan gobierno y e ministernan a cumpra pinturas di pintornan Surnamenjo. Asina tambe, algun pinturas di Erwin de Vries a worde cumpra door di gobierno y e minister-president priva. Tambe artistanan Surnamenjo a hanja regularmente, encargo pa drecha edificionan nobo esteticamente, mientras e escultor Jo Rens tambe a haci algun trabao pa e gobierno. Algun tempo pasa, ora cu e Minister-president a dicidi pa laga traha algun estatua sucesivamente, Erwin de Vries a pidi un encargo cu e anuncio cu e tabata kier bai habita su mes como un escultor na Hulanda.

Pa anima e artista hoben aki, gobierno a dune un encargo pa traha un estatua di Alonzo de Ojeda, cu ta worde jama e „descubridor" di Surnam.

Declaracion di de Vries

E pregunta ta awor si Erwin de Vries a tene su mes exactamente na e encargo cu el a hanja. Si resulta cu ta asina, e ora e estatua lo worde kita for di dje.

Senjor Erwin de Vries mes a bisa, esa segun noticianan di corant e.o. lo siguiente:

„E Minister-president a bisami ora cu el a dunami e encargo: e no mag ta asina abstract manera mi pinturanan. Wel, e ta masha estiliza, pero ami no ta jamé abstract (estatua) — bo por mira claramente cu e ta un figura cu wowonan, un nanishi y un boca".

E Minister-president a declara tocante esaki cu el a bisa senjor Erwin de Vries cu e estatua mester ta un figura „natural" y no algo di e arte moderno. Nan a bin di acuerdo cu senjor de Vries lo trata di hanja sabi con mas o menos Alonzo de Ojeda tabata, por ehemplo si e tabata bisti un „wambuis" y un sembre cu pluma of si e tabata bisti un harnas cu helm. tambe a worde bisa claramente cu e no mester ta ariba un cabai, pasobra e promer descubridornan no tabatin cabai.

Nan a priminti senjor de Vries cu administracion lo rata di jude hanja representacionnan di Alonzo de Ojeda. E convenio aki un biaha mas a worde confirma por escrito dia 11 di januari 1962 pa e Minister-president. Dia 21 di februari anja pasa Erwin de Vries a scribi cu e no por a hanja ningun informacion tocante Alonzo de Ojeda y el a duna di conoce, cu ta su intencion pa bai Venezuela pa mira si e por hanja algo cu por sirbié. Administracion tabatin mas exito y dia 14 di maart anja pasa e director di Asuntonan General a manda senjor Erwin de Vries algun retrato cu e imagen di Alonzo de Ojeda ariba dje di un medalla di brons cu ta ariba un pida marmer na Plaza Alonzo di Ojeda na Maracaibo. Despues, Secretario di Asuntonan General a manda senjor Erwin de Vries algun retratonan mas dia 18 di april anja pasa di:

Un pintura grandi den e rotonde di e „capitool" di Estados Unidos na Washington, pinta pa un tal John Vanderlijn cu e anuncio"…. (Alonzo de Ojeda is number 7 in this painting, he has a gun on his right schoulder").

b) di e portanan di brons na e entrada di e rotonde central cu un imagen chiquito di Alonzo di Ojeda. Nan no a tende nada mas di Erwin de Vries, te mas o menos na lunanan di september-oktober anja pasa ora cu algun portretnan a sali den corant. Parse cu criticonan si a worde invita pero no e Minister Plenipotenciario di Surnam of su personal. Si acaso cu e estatua no a worde traha ainda, tabatin basta tempo pa no haci gastonan innecesario cu e trabamento. E director di e Kabinet di e Minister Plenipotenciario, Dr. Einaar, mas despues no a hanja chens pa mira e model como cu senjor De Vries apesar di un convenio a biaha pa Zweden.

Dia 18 di januari e anja aki senjor Erwin de Vries a scribi Minister president un carta personal pidiendo su ajudo en cuestion cu un debe cu e tin serca e „bronsgieter".

Inmediatamente despues di a ricibi e carta aki Minister-president a pidi e Minister Plenipotenciario di Surnam pa juzga e estatua. E contesta ariba esaki no a worde ricibi ainda na Paramaribo.

No por bisa cu e estatua a worde nenga oficialmente caba, aunke cu ta claro cu e artista Erwin de Vries no a tene su mes na e encargo. E Minister-president en general kier mustra su mihor boluntad posibel pa e artistanan, especialmente pasobra nan ta artista, pero ta necesario tambe, pa nan cumpli cu e tarea cu cual nan ta worde encarga.

CINCO Y SEIS

Resultado di caredanan di dia 3 di maart di 1963.

CABAINAN GANADOR

Preme careda: Canaille 53 kilo di preparador Millard Ziadie cu jinete G. Gavidia. Distancia 1400 metro. Tempo 85 4/5 sec.

Di dos careda: Solares 50 kilo di preparador L. Monasterios cu jinete Pancho Rodriguez. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Di tres careda: Bregador 48 kilo di preparador G. Andrade cu jinete H. Marchena. Distancia 1600 metro. Tempo 100 1/5 sec.

Di cuater careda: El Delta 52 kilo di preparador D. Noguera cu jinete M. Camacaro. Distancia 1800 metro. Tempo 113 sec.

Di cinco careda: Armando F. 54 kilo di preparador A. Fernandez A. cu jinete J. Gonzalez P. Distancia 1800 metro. Tempo 116 3/5 sec.

Ultimo careda: Zarak 60 kilo di preparador F. Ramirez cu jinete C. Marquez. Distancia 1300 metro. Tempo 79 1/5 sec.

Den e ganadornan tin solamente dos promer favorito cu ta Bregador y Armando F. cu a gana den di tres y den di cinco careda. Canaille e ganador den e promer careda ta un segundo favorito. E otro tres ganadornan a percura pa e resultado no bira un mercado liber. Solares tabatin unicamente 5 punto den e concurso di favorito. El Delta tabatin 2 punto y Zarak tabatin 3 punto. Cu e sorpresanan aki a bin resulta solamente 9 cuadro cu 6 cabai ganador cu ta hanja cada uno Bs. 95.544.70. Cu 5 cabai ganador tin 416 cuadro cu ta gana cada uno Bs. 1.378. Den nos comentario di diasabra nos a duna como nos opinion cu lo no tin mercado liber, pero nos a verwacht e sorpresanan den otro careda cu nan a sali. En todo caso di e manera aki e 5 y 6 por bira atractivo trebe.

Orden di yegada: Promer careda: 1 Canaille. 2Convelyn. 3 Candorosa. 4 Bizerta. 5 Gavilan. 6 Habada. 7 Evening. 8 Clzia. 9 Nina. 10 Dance of Spain. 11 Ticer.

Di dos careda: 1 Solares. 2 Perfilador. 3 Un Rumor. 4 Hechizo. 5 Mi Manta. 6 Uruman. 7 Tucalbina. 8 Pinkerton. 9 Enamorado.

Di tres careda: 1 Bregador. 2 Vivac. 3 Boreal. 4 Espartago. 5 Cardinalon. 6 Tornasol. 7 Surcouf. 8 For Ever. 9 El Exilado. 10 Carno. 11 Bio Bio.

Di cuater careda: 1 El Delta. 2 Heraclio. 3 Ganadero. 4 Barbablanca. 5 Generalisimo. 6 Gran Trece. 7 Portugues. 8 Rancozas.

Di cinco careda: 1 Armando F.. 2 Maracay. 3 Lanato. 4 Yimino. 5 Cuarzo. 6 Chorreron. 7 Alma Griega. 8 Hy Etoile. 9 Lord Byron. 10 Gallito. 11 Ruben Adolfo.

Ultimo careda: 1 Zarak. 2 Telmo. 3 Carden. 4 Longfellow. 5 Caballieri. 6 Linda Amiel. 7 Celiscu. 8 J.K.. 9 Taiwan II. 10 Rainero. 11 The South. 12 Player.

CON E CABAINAN A CORRE?

Den e promer careda Canaille a keda victorioso despues cu Convelyn a corre como puntero te na altura di mes o menos 600 metro. Canaille mester a cuminza cu elimina Gavina pa despues tuma e delantera kitando e na Convelyn for di caminda. Candorosa a atropella mucho laat.

Den di dos careda a cai e promer sorpresa ora cu Solares a cruza e meta como ganador. Mas o menos na entrada di e ultimo curva Solares a logra alcanza Mi Manta pa despues keda domina e careda te na fin. Solares a gana cu 1½ cuerpo dilanti di Perfilador.

Bregador e gran favorito a responde perfectamente pa gana e careda dilanti di Vivac cu na ultimo ora a hanja paso favorable na parti paden na remata cu un velocidad tremendo, pero Bregador a keda ganador cu ½ cuerpo di bentaha.

Di cuater careda ta gana pa El Delta cu no menos cu 7½ cuerpo dilanti di Heraclio. El Delta manera ta di comprende no tabatin mester di hopi esfuerzo pa gana e careda como el a mustra su superioridad di un manera mashar cla.

Armando F. e promer favorito a gana di cinco careda cu bentaha di 4 3/4 cuerpo dilanti di Maracay. Un careda gana di punta-punta sin esfuerzo.

Ultimo careda: Zarak a sorprende den e ultimo careda corriendo cu 60 kilo. Di salida Zarak a tuma e delantera pa no entrega mas te despues di cruza e meta final.

BASE DI MARINIER NA PARERA ATROBE DEN SERVICIO

WILLEMSTAD, 6 maart. — En relacion cu plannan pa importa servicio militar obligatorio na Antillas, pronto nan lo tuma atrobe den servicio e base di marina Parera, cu e fin pa hanja e luga necesario na caserna di marinier Suffisant pa abriga e soldanan den servicio obligatorio. Asina servicio informativo di marina a participa awe tardi. E tripulacion di base di marina Parera lo consisti di mas o menos 16 oficial, 19 suboficial y 126 cabo y unidadnan.







NO TABATIN TEMBLOR DI TERRA NA PERU

LIMA, 6 maart. — Despues cu nan a anuncia awe mainta cu no tabatin ningun temblor di terra na Peru, a resulta foi noticianan atraza ricibi awe tardi, si tabatin schuifmentu di terra den e pueblo Peruano Pampallacta. E prome noticianan ta menciona cientos di victima, pero nan no por a hanja un seguridad oficial.

E comunicasionnan cu e territorio aki a kibra y e equiponan di salvavida ta worde stroba na nan marcha riba seru. E unico entrada pe pueblo, door di awaceru. Foi noticianan ricibi a resulta cu 15 cas a worde destrui pa schuifmentu di terra, y 300 habitante dje pueblo a hui.

TIRAMENTU DEN CAMPAMENTU

LEIDEN, 6 maart. — Den e campamentu na Digitano na Leiden tabatin un tiramentu entre algun habitante di e campamentu. Un di nan a hanja heridanan serio den barricada. En relasion cu e tiramentu aki, polis a haci tres arestacion y a confisca algun arma di fuego y 130 cartucho.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening van:

Aangiftebiljetten: **Inkomstenbelasting 1962**
Loonopgave voor werknemers over 1962

wordt degenen die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, verzocht om deze alsnog binnen één week in te dienen. Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen,
H. W. J. van der Weide.

Aruba, 6 maart 1963.

CISCO KID presenta pa cortesia di

1. „E aynan si ta dos comediante! Nan ta haci nan mes pasa pa nos. Bo no ta sara!" „Si".
2. „Pero calmabo. Nos lo descubri nan plannan prome cu nos kejanan!"
3. Mientras. „Ah, mira un belleza ta bini ey!" „Oh!"



PEPITA

1. „Mi a perde e hilo y e angua y mi no por hanjanan ningun parti!"
2.
3. „Bo a hanjanan! Oh, dushi, bo tin un bista excelente!"
4. „Ami ta hanja cu ta sensabilidad".





Estudiantenan di e Universidad Catolico na Leuven (Belgica) a demostra contra e medidanan pa parti e Universidad den un parti Frances y un Holandes. Polis di Belgica a bini cu cajonnan di awa pa asina evita pa e 2.000 estudiante di banda Frances lo bringa cu nan 1.500 coleganan Holandes.

REUNION GENERAL DI ARUBA JRS.

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Jrs. a stipula e reunion general anual pa diadomingo, 17 di maart 1963 10'or di mainta. Eleccion di un directiva nobo manera custumbra tambe ta un punto di agenda. Candidatonan pa directiva por worde entrega cerca e secretario J. de J. Maduro pa mas tarda dia 14 di maart 1963. Cada candidatura mester ta apoya door di 10 miembro.

CAMPEONATO DI BASKET LO CUMINZA 2 DI APRIL

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Basketball Bond tin intencion di cuminza e campeonato 1963 di basketball riba dia 2 di april. Clubnan afilia na ABB ya a ricibi invitacion pa nan inscribi pa e diferente divisionnan den cual e campeonato lo ta dividi. Inscripcionnan mester worde haci riba formularionan especial obtenible cerca e secretario di ABB Johnny Oduber y e formularionan mester ta entrega no mas tarda cu dia 19 di maart 1963. Ariba e mes un fecha aki pa 7.30 di anochi lo worde teni den Wilhelminastadion un reunion cu representantenan di e clubnan inscribi pa e campeonato.

Den caso cu tin suficiente inscripcion lo worde hunga den cuatro diferente clase. Clase pa damas y pa caballeros clase A, B y junior. Pa e ultimo clase aki hungadornan cu riba dia 1 di april 1963 no tin 17 anja di edad cumpli so lo por participa.

Pa weita si e animacion pa basketball lo por aumenta, directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di dispensa tur hunga cu tabata tin castigo pa asina tur por participa den e campeonato 1963.

Tres biaha pa siman

E partidonan lo worde hunga riba tres dia den siman. E dianan ta dialuna, diamars y diahuebs, mientras cu e promer rond lo worde hunga completamente riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro.

E clubnan ta worde recorda cu nan tin di paga nan contribucion pa nan inscripcion por worde acepta, mientras cu tambe nan tin di paga e suma di competitie, cualnan ta stipula riba f. 10.— pa cada team di caballeros A, f. 5.— pa cada team di caballeros B y di damas, y f. 2.50 pa cada team di junior.

Cumpleanjos

Dia 4 di maart a cumpli anja Casimira Orman. Felicitacion ta bini di su rumannan, di su tanta y omonan, di su subrina y subrinonan, especialmente di Altagracia y demas famia Orman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Jordana Geerman. Felicitacion ta bini di su jioenan Marco, Edwina, Eric, Rosauro y Maryola, tambe di su rumannan, amigo y amiganan y hopi anja mas di bida y jen di felicidad y mucho mas ta deseo di Jubi y Kina.

— — —

Awe ta cumpli 1 anja di edad e hobencito Marlon Stede. E ta ricibi felicitacion di su wela y welo, di su tantanan, tambe di su tata y mama na Mexico.

PROTESTA CONTRA APARTHEID

DURBAN, 6 maart. — Tres religioso metodista, entre quendenan un color scur, a cuminza awe un welga di hamber como protesta contra apartheid den school na Durban. Nan lo tene yuna 101 ora largu. Te diasabra atardi nan lo queda sinta riba e trapinan di e Universidad, lesando, papiando, resando y yunando y nan lo bebe solamente awa.

AGENDA

CINE

Diarazon 6 maart 1963

DE VEER: 8.30'or „I Passed for White" 18J
RIALTO: 8.00'or „El Malvado Carabel" Al.
PRINCIPAL: 8.00'or „Gone with the Wind" 18J
AURORA: 8.00'or „Come september" 18J
SAVANETA: 8.00'or „La Joven Mancornadora" 18J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emmastraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA Tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12 55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumentat
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
08.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumentat
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantica nan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de marzo de 1963

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Informacion sobre los programas d
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.H. TV. informa a la nac'
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aveuturas de Lassie
6.00 Pelicula
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro c.
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas mañana

DICK TRACY

1. „E rey di Spada a manda bisa cu majan lo e llega".
2. „Anto mihor nos manda un di e copternan su tras".
3. „Ela bisa cu e no tin mester di un copter. E di cu e tin algo mas mihor cu un copter".
4. „Bo kier meen algo mihor cu un copter?" e otro ta puntra. „Esey ta imposibel".



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Bon bini milord!" Mi ta bo administrador!" „Gracias cu bo a bin spera nos, Jack".
2. „Mi ta spera cu bosonan no a haci mucho preparacion".
3. „Mi ta presentabo na e personal, milord".



LICORES ARUBA N.V.

na nomber di su famoso productonan marca

AMSTEL

ta anuncia nomber dje ganadornan di e grandioso concurso Amstel cu a dura di 15 october 1962 pa 28 februari 1963.

1.	J. M. Wild	Hotel Colombia
2.	Otilio Kootes	Kas Ariba 10
3.	Annie de Cuba	Calabas 12
4.	Otto Davelaar Jr.	Stadionweg 5
5.	Hyacintha Henriquez	Piedra Plat 72
6.	M. L'Herminez	Savaneta 68A
7.	Richard Grijt	J. G. Emanstr. 48
8.	Petronilia Franken	Altovista 97
9.	Pal's Rumshop	J. G. Emanstraat 82
10.	Wilfrido Yarzagaray	Paradera 114
11.	Tani Tromp	Palm Beach 25
12.	Anita Velasquez	Noord 72
13.	Ruben Garcia	Rondweg 33
14.	International Seamens Club Aruba	
15.	Alcides Harms	Awakatistraat 18
16.	Mylene Henriquez	Wilhelminastraat 89
17.	Rochus Figaroa	Montana 11
18.	Tito Flanegin	Gasparito 17
19.	Carlos Albertus	Bernhardstraat 290
20.	Johanna Britten	Turibana 56 Noord
21.	Juan Croes	Trappers Club
22.	Juan Eric Boekhoudt	Koeriboeri 12, Paradera
23.	L. Angela	Sabana Grandi 67
24.	Irwin Helder	H. W. 9
25.	Marcolina Koolman	Cero Compa 16
26.	Julian Winterdaal	Noord Cura Cabai 152
27.	Adelaida Ridderstaat	Tanki Flip 40A
28.	Sav. Camp Kantine	
29.	A. Bahher	Kazernestraat 1
30.	Mildred Wolter	Joh. de Witstraat 3A
31.	Medardo Vrolijk	Cas Ariba 22
32.	Jose M. Dania	Shimarukustraat 4, Dakota
33.	Rosalia Dirksz	Newtonstraat 3
34.	Adelaida Bislip	Kas Paloma 24
35.	W. A. Illes	Sta. Cruz 260
36.	Brigitte Sanchez	Socotorowijk 22
37.	A. Nagtegaal	Savaneta 532
38.	Luci Werleman	Macuarima 16
39.	Romie Crocze	Urataka 12
40.	Maria Figaroa	Bakval 12 Noord
41.	F. H. Werleman	Macuarima 156
42.	Manuel de Sousa	Arendstraat 61
43.	Sila Kleans	Sabana Blancu 16
44.	Maria Tromp	T L 249
45.	Jose de Souza	Wilhelminastraat 62
46.	Martin Semeleer	Noord 71
47.	Hilario Orman	Madiki 16
48.	M. Statius	R. A. 40
49.	Beatrice Brete	Palm Beach 13
50.	Leopolda Ras	Coba Lodo 7

Esun cu a entrega mas tanto ticket ta: **Pal's Rumshop — J.G. Emanstraat 82 (410 ticket)**

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazón 3 di April 1963 na 5'or di atardi, lo tin den café-restaurant „TROCADERO" na L.G. Smith Boulevard No. 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendemento publico di:

I. 6 cas-vivienda di blokki Prinscnstraat Nos. 1, 3 y 5 y Adolf van Nassaustraat Nos. 2, 4 y 6 na San Nicolaas, Aruba, riba tereno propiedad, cada uno conteniendo: sala-comedor, cushina, 2 kamber y banjo, na huur sin contrato pa f. 52,50,— f. 55,—, f. 50,—, f. 50,—, f. 40,— y f. 50,— pa luna respectivamente.

II. E cas-vivienda Pastoor Hendriksstraat No. 20 na San Nicolaas riba 160 M2 di tereno propiedad, conteniendo: — 4 cuarto, cushina, banjo, na huur pa f. 49,— pa luna sin contrato (un cuarto ta liber di huur). Tur perteneciendo na e boedel bankroet di Srs. Emanuel Wajcberg y Szmul Rajnherc, comerciante, residencia na Aruba (C. 39-32 resp. C. 35-38).

E casnan menciona bao I lo worde ofreci cada uno separa y tambe den combinacion.

Tur dia tin ocasión pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas información acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E.J. THIJSSEN.



HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!

Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.

Toaster electrico ta obtenibel na e mihor tiendanan.

ELMAR



UN CHENS EXCEPCIONAL!

PA

Tur nos Abonadonan.

CADA ABONADO

Cu introduci un ABONADO NOBO ta hanja

„ARUBAANSE COURANT"

3 LUNA GRATIS

NOTA: ESAKI TA VALIDO, ASINA CU E ABONADO NOBO A PAGA SU PROME LUNA, CU TA FL. 3.25 !

BO TA SPAAR CASI FL. 10.—

CU CADA ABONADO NOBO CU BO INTRODUCI !

Jena e Coupon aki tan pronto posible

NA: „ARUBAANSE COURANT"
NASSAUSTRAAT 85 - ORANJESTAD

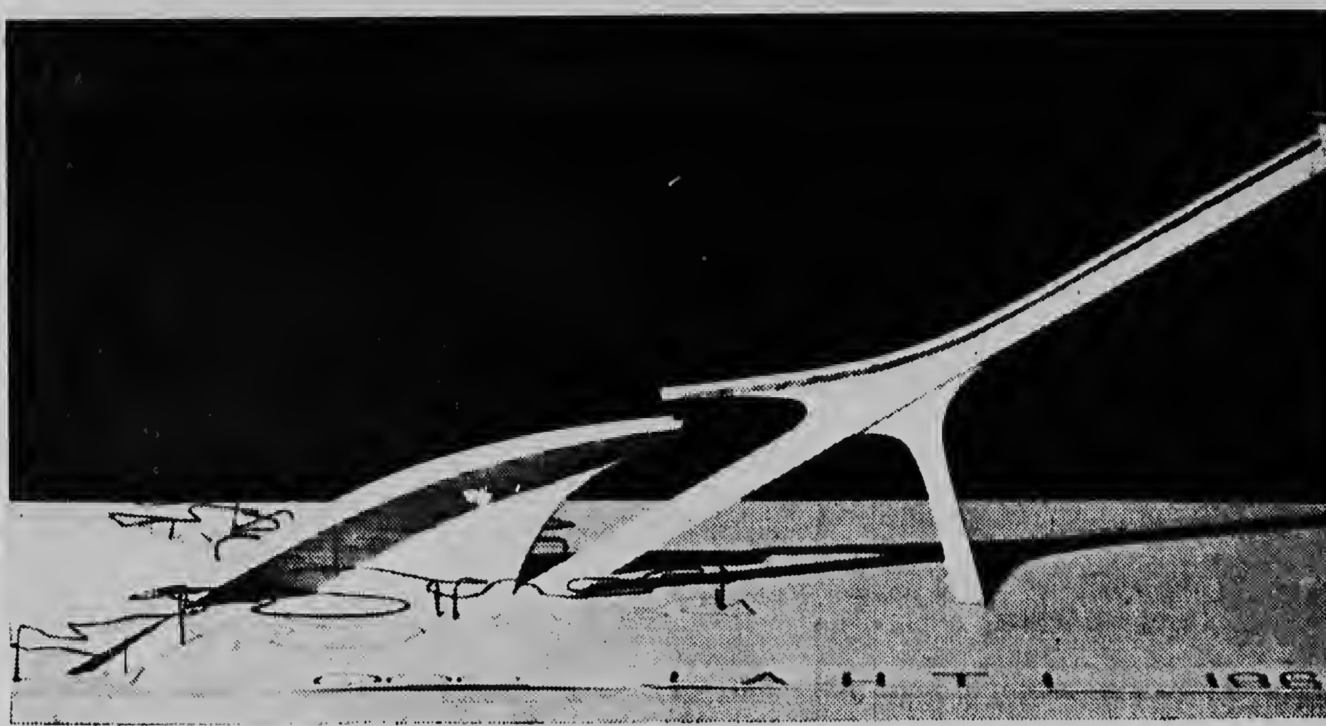
Fabor inscribi siguiente abonado nobo:

Nomber:

Direccion:

Introduci pa: Nomber: Adres:

TAMBE BO POR DUNA NOS INFORMACIONAN PA TELEFOON JAMA 2116



Na Finlandia e centro di deporte di invierno Lahiti lo hanja un springschans moderno, cu mester haci posibel cu nan lo por haci salto di 90 meter. Banda di e springschans aki nan a proyecta un ijsbaan artificial cu un capacidad di 30.000 persona. E Finlandesnan lo usa e instalacionnan nobo pa trata di hanja e Weganan Olympico di Invierno di 1968 na Lahiti.

VUELONAN DI VERANO 1963 DI KLM

E vuelonan di KLM durante verano 1963, cual ta valido di dia 1 di april te dia 1 di november proximo, ta un signo di e consolidacion di e empresa. Compara cu e vuelonan di verano 1962 no tin mucho cambio den e rutanan y e frequencianan. E produccion total di 1963 lo aumenta cu mas o menos 3 porciento te na un total di 859.000.000 ton/km. Na 1962 e produccion tabata 829.000.000. ton/km., loke ta 9 porciento mas cu na anja 1961.

Awor cu e transaccionnan di DC-8 ultimamente a tuma lugar, entre Philipine Airlines y KLM. KLM lo haci su vuelonan di verano cu 14 jet DC 8, cualnan lo tuma dos tercera parti, di e produccion total pa nan cuenta.

Cu e 11 Lockhead Electranan y e nuebe Viscounts e 34 aeroplanonan aki cu ta forma e „curazon" di e flota di K.L.M., lo percura pa mas cu 85 porciento di e total di e produccion. E otro aeroplanonan, 13 DC-7 C y E. diez Convairs-340 y algun DC-3, lo cubri resto di e produccion, esta 15 porciento pa nan cuenta.

En total, 61 aeroplano lo tuma parti den e vuelonan di verano, cu ta forma un net aereo, cu tin un largura di 233.000 km. y cu tin coneccion cu 103 cuidad y 66 pais. Na e maximo di e temporada lo tin 24 DC-8 y 5 DC-7 C vuelo ariba Amsterdam—New York, loke ta un aumento chiquito di e capacidad y frecuencia compara cu anja pasa, ora cu tabatin 21 DC-8 y 7 DC-7 C vuelo pa siman.

Pa e vuelo Amsterdam—Montreal 6 DC-8 y 3 DC-7 C vuelo pa siman di cual 3 vuelo DC-8 y 3 vuelo DC-7 C lo worde haci te na Houston y Mexico-City.

K.L.M. y VIASA

E cooperacion entre e compania aero Venezolano VIASA y KLM, ariba e ruta transatlantico entre Europa y America-Central lo keda mescos. VIASA ta haci e vuelo aki dos biaha pa siman — un biaha di Roma y un biaha di Amsterdam — pa Caracas, siguiendo respectivamente pa Lima y Panama City; KLM tambe, dos biaha pa siman, di Amsterdam pa Caracas y Curacao, di cual un biaha via Paramaribo y un biaha siguiendo te Lima.

E vuelonan pa Sur America y Sur Africa lo tuma lugar un biaha pa siman cu DC-8.

Ariba tur dos e rutanan pa West Afrika, e jetnan DC-8 lo reemplasa e Lockheed Electranan, cuminsando dia promer di juni proximo, asina cu nan hanja e acuerdo di e gobiernonan involvi. E vuelonan pa Lagos y Accra por chemplo ta bira mas cortico, respectivamente 7 ora y 45 minuut, enbez di 11 ora y 9 ora, en bez di 13 ora.

DC-8 pa Tel Aviv

Na lugar di Electra II nan lo usa awor ariba e vuelo Amsterdam—Tel Aviv avion typo DC-8. E vuelo aki cu ta tuma lugar 2 biaha pa siman, lo worde haci un biaha pa siman directamente Amsterdam—Tel Aviv, di manera cu e oranan di viahe ta bira 2 ora y mei te 4 ora y mei mas cortico.

Apesar di algun cambio chiquito den e ruta, e vuelonan na e diez lugarnan den e Cercano Oriente lo keda mescos.

Mas Electra na Europa

Pa motibo di ponemento di DC-8 ariba e rutanan pa Tel Aviv, Lagos y Accra, algun Electra II lo ta liber, y lo worde usa ariba rutanan na Europa. Asina Electra II, lo worde usa, pa vuelonan di KLM cu ta tuma lugar seis biaha pa dia entre Amsterdam y Londen; tambe cuater di e cinco vuelonan Amsterdam—Paris y e vuelonan diario Amsterdam—Zurich.

Anteriormente caba, Lockheed Electra II a worde usa pa vuelonan pa Kopenhagen, Stockholm, Madrid, Warschau, Moskou y parcialmente pa Londen. E Viscountnan cu pa e motibo aki ta bira liber, lo worde usa mas parti pa vuelonan pa Alemania, nan lo reemplasa e Convairsnan-340.

Pa Europa lo tin algun vuelo mas, manera pa Warschau: lugar di 2 e ta bira 3 pa siman, pa Kopenhagen e ta bira 28, lugar di 23 pa siman, pa Barcelona y Palma de Mallorca 6, enbez di 5 pa siman, mientras cu ariba e dos rutanan menciona ultimo e DC-7 C lo worde usa.

Ariba un di e vuelonan diario Amsterdam—Athene, Belgrado a worde tuma den e ruta.

Amsterdam - Djakarta

Den Legano Oriente KLM lo baha cuater biaha na Tokio cu DC-8 (dos biaha over di Pool y dos biaha over di e ruta sur). Alavez KLM lo baha un biaha pa siman na Singapore y Sydney ora e pasa via e ruta sur. Ariba e ruta aki te ainda KLM ta bai via Biak: pero ta casi sigur cu aki poco tempo e stacion aki lo pasa pa Darwin na Australia.

Pa habrimento di e ruta pa Djakarta, tin conferencianan ta worde haci entre e autoridadnan Indones cu ta trata cu esaki y KLM. Ta worde trata pa cuminsa bula cu DC-8, dia 4 di Mei pa e capital Indones atrobe.

Tambe KLM lo mantene vuelonan di carga cu DC-7, Convair, y DC-3 pa New York y Montreal (4 te 5 biaha pa siman), Londen (13 biaha pa siman) Kopenhagen (5 biaha pa siman), Paris (5 biaha pa siman) Malmö y Göteborg (6 biaha pa siman), Zurich (3 biaha pa siman), Linz y Wenen (1 biaha pa siman) y algun stationnan Aleman (6 biaha pa siman).

DIRECTIVA DI KLM

DEN HAAG, 6 maart. — Cu fecha prome april 1963 senjor Vollenhoven, director di e servicionan social di KLM lo sali for di servicio di e compania riba su propio peticion. Senjor Schlingemann, segundo director, lo ocupa e puesto ey tanten.

BROENEI Y MALEIE

KOEALA LOEMPOER, 6 maart. — Entre e federacion di Malaya y Broenei nan a alcanza acuerdo tocante condicionnan riba cua Broenei por afilia den e federacion nobo di Maleie, asina e lider dje delegacion di Broenei a participa. Lo pertenece ne federacion nobo cu lo drenta den vigor dia 31 di agosto proximo, federacion di Malaya, Singapore, Noord Borneo, Serawak y Broenei.

AVION JET HULANDES A CAI

HELCHTEREN, 6 maart. — Awe tardi a cai riba e terreno cerca Helchteren den Belgisch, Limburg un avion jet Hulandes. E piloto Belgo, un oficial cu ta sinja pa piloto a muri. E desgracia a sosode durante chercicionan pa tira. Door di un causa desconoci e piloto no por a subi e avion despues di e duik. E avion a cai na pida. E avion jet ta un F84-Thunderstreak.

TEMPERATURANAN HALTU

DEN HAAG, 6 maart. — Maske ta keda friu na Hulanda durante anochi, e temperatura di dia ta subi poco poco. E temperaturanan entre dia y anochi tin diferencia di 20 grado tin biaha. Den casi henter Europa e friu ta bahando.

ADENAUER INVITA PA BISHITA MERCA NA MEI

BONN, 6 maart. — Riba invitacion en relacion cu celebracion dje 40 anja di existencia dje revista „Time". Adenauer canciller federal di Alemania West lo bishita Merca na mei, asina e vocero di gobierno a participa awe na Bonn. Adenauer a acepta e invitacion riba condicion, cu e lo bini solamente si e no tin ningun asuntu urgente pa atende.

E MORTO DI PATRICE LOEMOEMBA

NEW YORK, 6 maart. — Ghana a pidi e Conscho di Seguridad di Nacionnan Uni, pa mas pronto posibel e reuni pa atende e rapport di Nacionnan Uni cu a worde entrega na november di dos anja pasa, den cual nan ta bisa, cu e president di Katanga segun tur probabilidad tabatin di ber cu asesinato di e premier di Kongo, Patrice Loemoemba.

Prome cu e peticion di Ghana tabatin un intercambio di carta entre president Nkroemah di Ghana y secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni.

FERIA ANUAL SURNAMEO

E di nuebe „Jaarbeurs" Surnamenjo lo worde organiza di dia 3 te dia 14 di oktober venidero na Paramaribo.

„Un bon bisinja ta mihor cu un amigo leuw"; bao di e lema ey e gobiernonan di Guyana Frances e Ingles, Trinidad y Tabago, Barbados, Guadeloupe, Martinique, Jamaica, Puerto Rico y Antillas Hulandes a keda invita pa asisti na e „Feria anual di Surnam". Invitacionnan a worde manda pa „United States Information Service" y „Necu nan lo no obdece e decreto. Nan het Caraibisch gebied". Tambe e gobierno di Israel su apoyo a worde pidi, asina cu e pais hoben aki tambe por ta presente na e „Jaarbeurs".

REBAHO DI SALARIONAN NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO, 6 maart. — E president nobo di Republica Dominicana, Juan Bosch, a laga sa den un transmision na radio, cu e tin intencion pa rebaha salarionan di alto funcionarionan di gobierno drasticamente.

Den e transmisionnan el a priminti „menos whisky y champagne". Nan a bisa cu e plannan lo worde checuta muy pronto.

E salario di president Bosch mes lo baha di cincu mil peso pa luna te na 1500. E salarionan di e ministernan lo worde rebaha di dos mil pa mil peso pa luna. Tur salarionan di gobierno, cu ta mas altu cu 500 peso lo worde rebaha.

E altu funcionarionan di gobierno a worde acusa cu ta nan ta e causa, cu den hopi famia tin hamber diariamente.

PENANAN DI MORTO NA PARIS

PARIS, 6 maart. — E corte militar na Paris, cu ta atende e asal o cu anja pasa nan a comete na Petit Clamart contra De Gaulle, ajera a condena Jean — Marie Bastien — Thiry na pena di morto pa via di intento pa asesina.

Tambe e coronel Alain Bougrenet de la Tocanye y ex-cazador di paracaidista Jacques Prevost a worde condena na pena di morto.

DEMOSTRACION NA IRAK

BONN, 6 maart. — Polis di Alemania Occidental a arresta 25 persona for di un grupo di setenta ajera, cu a penetra den e embahada di Irak na Bonn. Nan quier a demostra contra e crueldad y matamentu masal qu tin actualmente na Irak.

E delegado permanente di Irak serca Nacionnan Uni a haci un yamamentu riba Union Sovietica, pa e revisa su actitud contra Irak.

E representante di Irak a menciona un propaganda comunista contra e regimen nobo na Irak.

SENTENCIANAN NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 6 maart. — Den e Republica Sovietico Azerbeidszjan nan a condena cuater negociante den cosnan bieu na pena di morto pasobra nan a perhudica estado pa algun cien mil roebel, asina un articulo cu a sali awe publica den Prawda ta bisa. E cuater personanan condena na pena di morto tabata lider di un grupo, cu tabata usa panjanan bieu y papel bieu pa cu documentonan falsifica nan hanja placa.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Informacionnan malu por ganja bo, investiga tur noticia cu bo lo ricibi awe.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por bini problemanan relaciona cu placa, no perde bo cabez. Paga hopi tino den trafico.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspectonan no ta favorable awe, bo por tin preocupasion of depresion. Bai cu calmo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata pa limita bo actividadnan pa solamente den bo becindario di custumber.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Por bira un dia hopi ocupa cu viahe of bishita. Bo tin influencia riba otro awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan di awe por causa cu bo ta sintibo poco cansa y depresiona. No perde bo confianza.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe no ta un dia favorable pa deliberacionnan cu superiornan, ta mihor bo spera.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Aspectonan di awe ta mustra cu bo mester bai cu cuidao den asuntonan di carta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Otro por ta pesimistico of poco fastioso pa bo awe, anochi ta bira mas agradable.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo mester ta alerta awe, sino nan lo ganja bo. Paga tino cu erroman den bo trabao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo bista riba futuro ta masha bon awe, desarolla bo plannan y trata pa convence otro.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Esaki ta un tempu pa ideanan nobo y original. Tene un bista riba bo finanzas.

ITALIA Y FORZA NUCLEAR DI NAVO

ROMA, 6 maart. — E prome minister italiano, profesor Fanfani, a papia awe 4 ora largu cu e delegado special di president Kennedy, Livingston Merchant tocante formacion di un forza nuclear di NAVO.

Despues nan a saca un comunicado cortico, den cua nan a declara, cu nan ta tene un deliberacion preparativo tocante formacion di un forza nuclear multilateral di NAVO, cua ambos gobierno ta apoya.

— 1 —

„For di ora cu mi a drenta den e sala mi no por a kita mi bista for di riba bo, senjorita". Un mucha muher di binti cincu anja, bunita, halto, cabei blond cu manera aristocratico, bisti cu un bunita bistir di nochi color blauw a drei mira poco poco, ora cu el a tende e palabranan di un mucha homber, na un tono poco grof pero masha melodioso.

a parse cu e no a keda ni un tiki sonprendi y cu el a spera su llegada na e jardin na unda el a sali pa tuma aire fresco. E caballero cu a caba di llega a bini mas serka, y a keda para cu su figura arrogante bao di e claridad di luna, di modo cu e mucha muher blond por a aprecia su figura mas mehor.

E tabata bisti segun etiqueta; e cabei donker blond y penja manda patras; y cu treknan masha harmoniosa y sonriente riba su cara y un curpa atletico. Tur e calidadnan natural aki a reuni junto y ta hala atencion di cualkier muher en senjal di admiracion. Cora Aleixandre tambe a admire, aunque el a disimula esey prudentemente, ora cu el a mire drenta den e sala grandi di e Embahada Argentina na unda nan tabata celebra un baile di honor. E tampoco no por a kita su atencion for di riba dje, y a ripara tambe cu e clase di fiestanan aki ta duna henre.

Ta pesey ora cu el a mire llega serka di dje e no a keda ni un tiki asombra, pero e tabata sigur cu lo e a busca e oportunidad aki. „Bo lo corre cumi pa mi cabesura y incorrecto" el a bolbe bise. „Y e cos di mas peor ta cu bo tin razon. Mi mester a presenta mi mes of laga un hende hacie na mi. Pero na es momento aki mi ta kere cu mi mester hacie esey prome. Mi nomber ta Raul Cartes y mi ta un diplomatico den mi embahada. Mi por tin e placer di sa bo nomber, senjorita?"

Cu un tono mericano, pero den un spanjo correcto, tabata tin algo inexplicable cu ta dunabo confianza. „Mi nomber ta Cora Aleixandre, mi tata tabata e ex-consul di Honduras, un anja y mei pasa, y cu awor a muri.

„Sorprendente!" el a bisa, y a anima su mes pa cuminza un combersacion „ta resulta cu ami cu bo ta paisano. Mi a nace na Nicaragua". „Y ami aki na Spanja mescos cu mi mama. Ta mi tata ta Nicaraguense". „Di tur manera, ya nos tin algo comun, bo no ta hanja? Mi ta kere cu esey ta suficiente pa cuminza un combersacion fuera di e disgusto cu e clasa di fiestanan aki ta duna hende.

„Mi no ta gusta sorto di musicanan asina masha. Aunque ta parse cu bo tampoco no ta gusta nan masha. Por lo menos mi no a mirabo baila. „Cora, bo a ripara esey?" Y mes ora el a agrega tratando na kita e color corra cu a bini riba cara di e mucha muher. „Bo no tin nada contra si mi llamabo Cora?" „Mesporta su mes tabata un poco stranjo y asina e tabata disfruta di su juventud. Pero opinion di otro no ta importante, semper su conciencia tabata conforme cu e trankilidad moral di su actonan sencillo y normal.

„Di un banda mi bida ta parse esun di bo", e ta bisa. „Alomenos tur e puntonan cu ta uni nos, manera huerfano, goza di e mesun posicion social y economico y hasta mi ta durf bisa nos gusto y disgustonan, den e aspecto sensato. El a bolbe mire, si; segun e balor di su temperamento e tin basta bon cabez. Nan a bolbe bek pa e sala pa tuma un refresco, despues nan abaila algun vals. Y ora cu e fiesta a caba, ta parse manera cu nan a conose otro henter nan bida. Ya nan a cuminza yama otro cu „Bo". „Cora, bo ta permiti di companjabo majan na e concierto di Teatro de la Opera?"

(E ta sigui)

cos si bo no ta worry mi ta prefera pa bo llamami Raul. Mi ta sinti cu esaki ta e principio di un bon amistad entre nos dos.

E mucha homber aki cu su apariencia calmo y correcto no ta bai mucho leeuw, aunque cu e tin un temperamentu apasiona? Bao di e claridad di luna el a descubri cu e mucha homber su wowonan tabata di un blauw cla, casi shinishi y cu un expresion di mucha. Cada momento el a cuminza ta sinti su compania mas agradabel y distraida. Raul a ofrece un cigaria y mientras nan dos tabata saborea e aroma den aire liber, nan a cuminza ta papia di varios cos, drentando pronto den e tema intimo di e cosnan particular di nan bida.

Nan dos tabata huerfano y pa casualidad sin famia. E famianan di Cora ta altamente distingui. Su mayornan a laga un fortuna masha grandi keda pe, huntu cu un cultura refina y extensa. E ta manera nos ta bisa un senjorita di alta sociedad, for di cualnan e ta goza libremente cu su binticinco anja. E ta biba bon, solamente cu e compania di su criannan, e ta tin poco amistad y e ta viaja basta. Pasobra cu e tabata solitario y reserva su manera di com-

